

Anhang

I: Transitus sancti Epiphanii

Nachfolgend werden die Lesarten von *A*, *B*, *Be*, *Ma* sowie *Mü* verzeichnet, wobei rein orthographische Varianten nur bei den Eigennamen dokumentiert werden⁴⁵. Bezugstext ist die Edition von Poncelet⁴⁶.

Rubrizierte Überschrift

De transitu beati Epiphany Ticinensium episcopi Hildeneshemensium patroni *A*; De transitu beati Epiphanii episcopi et confessoris *B*; De sancto Epiphanio episcopo Papiensi et confessore undecimo Kalendarum Februarii. Cuius translatio 10. Kalendas Dicembris *Be*, De transitu beati Epiphanii Ticinensium episcopi Hildensis patroni *Ma*, Incipit vita sancti Epiphanii episcopi *Mü*⁴⁷.

c. 1

- S. 124 Z. 1* itaque] fehlt *Be*
S. 124 Z. 1 Epiphanius] Epyphanius *Be*
S. 124 Z. 2 ante] fehlt *Be*
S. 124 Z. 3 Italiae] Italie *A*, *B*, Ytalie *Be*, *Ma*, Italię *Mü*
S. 124 Z. 4 Liguria] Ligurie *A*, *B*, *Be*, *Ma*, Ligurę *Mü*
S. 124 Z. 4 a Gundebado] Agundebando *Ma*
S. 124 Z. 5 Ticini] Tycini *Be*, *Mü*
S. 124 Z. 6 quietus] quietis *A*, *B*
S. 124 Z. 6 quem] fehlt *Mü*
S. 124 Z. 7 securior] securius *Ma*

c. 2

- S. 124 Z. 11* omnem] hominem *Mü*
S. 124 Z. 11 illo] illa *A*, *B*

45) Konsonantisches 'u' wird nachfolgend als 'v' wiedergegeben. Christus erscheint in *A* regelmäßig in der Schreibweise *Cristus*, was nicht eigens dokumentiert wird. Die Transkription von *B* nach schwarz-weiß Scans nach Mikrofilm von minderer Qualität. Eventuelle Textkorrekturen waren anhand dieser Vorlage nicht sicher zu bestimmen. – Hinzuweisen ist darauf, daß GALLISTL, Textfund (wie Anm. 2) die Orthographie vereinheitlicht hat, vgl. seine Bemerkung S. 135 Anm. 55.

46) PONCELET, Martyrologio (wie Anm. 35) S. 124-127.

47) Der Wortlaut von *A* und *Ma* beweist Kenntnis der 963 erfolgten Reliquientranslation nach Hildesheim.